
تعلم الفرنسية
بطريقة عملية مبسطة
اسرع واسهل طريقة للتعلم والتحدث
مع ذكر لفظ الجمل بكلمات عربية
لجنة من الاخصائيين
مكتبة النهضة بغداد
منتدى إقرأ الثقافي
www.iqra.ahlamontada.com
للكتب (كوردى ، عربي ، فارسي)


منتدى إقرأ الثقافي
للكتب (كوردى - عربي - فارسي)
www.iqra.ahlamontada.com

الترجمان الحديث

يحتوي على رسائل وقصص مترجمـــة باللغتين

العربية والافرنسية

يعلمك اللغـــة الفرنسية بأقصر وقت

مكتبة النهضة

الطبعة الثالثة ١٩٩٠

طبع الدار العربية للطباعة

رقم الايداع في دار الكتب والوثائق ببغداد ٧٨ لسنة ١٩٩٠

الحروف الهجائية المطبعية الكبيرة

A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**	**G**
H	**I**	**J**	**K**	**L**	**M**	**N**
O	**P**	**Q**	**R**	**S**	**T**	**U**
V	**W**	**X**	**Y**	**Z**		

الحروف الخطية الكبيرة

A	*B*	*C*	*D*	*E*	*F*	*G*
H	*I*	*J*	*K*	*L*	*M*	*N*
O	*P*	*Q*	*R*	*S*	*T*	*U*
V	*W*	*X*	*Y*	*Z*		

حروف الهجاء

أ	A a
بيه	B b
صيه	C c
ديه	D d
إيه	E e
اَفْ	F f
جيه	G g
آشْ	H h
إي	I i
ِدجي	J j
كا	K k
ِال	L l
ِامْ	M m
ِانْ	N n
او	O o
پيه	P p
ِكيو	Q q
إر	R r
إس	S s
ِتيه	T t
إو	U u
ڤيه	V v
دوبل ڤية	W w
إكس	X x
إيكرَك	Y y
زَدْ	Z z

الحركات

اِ أكصانتيكي é

اِ أكصان كراف è

اِ أكصان سيركونفليكس ê

اِ تريما ë

آ إكصان كراف à

آ أكصان سيركونفليكس â

إي » » » î

إي تريما ï

او أكصان سيركونفليكس ô

اي أكصان كراف ù

اي اكصان سيركونفليكس û

اي تريما ü

سه سيديل ç

الضمائر

Je	جيه	انا
Tu	تي	انت
Il	إيل	هو
Elle	ايل	هي
Nous	نو	نحن
Vous	ڤو	انتم ، انتن
Ils	إيل	هم
Elles	ايل	هن

فعل الكون ETRE

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
	في الحاضر	
انا اكون	جه سوي	Je suis
انت تكون	تي يه	Tu es
هو يكون	إليه	Il est
هي تكون	إهله	Elle est
نحن نكون	نو سوم	Nous sommes
انتم تكونون	ڤوزت	Vous ètes
هم يكونون	إيلسون	Ils sont
هن يكنّ	آلسون	Elles sont
	في الماضي	
كنتُ	جه تيه	J' etais
كنتَ	تي اتيه	Tu étais
كان	إيل اتيه	Il était
كانت	آل أتيه	Elle était
كنا	نوزتيون	Nous étions
كنتم	ڤوزتيه	Vous étiez
كانو	إيل اتيه	Ils étaient
كنّ	آل اتيه	Elles étaient

في الأفعال

في الحاضر

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
عندي	جه	J'ai
عندك	تي يا	Tu as
عنده	إيلا	Il a
عندها	اهلا	Elle a
عندنا	نوزافون	Nous avons
عندكم	ڤوزافه	Vous avez
عندهم	إيلنزون	Ils ont
عندهن	ايلزون	Elles ont

في الماضي

كان عندي	جافه	J'avais
كان عندك	تي آفه	Tu avais
كان عنده	إيلافه	Il avait
كان عندها	إهلافه	Elle avait
كان عندنا	نوزافيون	Nous avions
كان عندكم	ڤوزافيه	Vous aviez
كان عندهم	إيلزفه	Ils avaient
كان عندهن	إيلزافه	Elles avaient

ايام الأسبوع والاشهر

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
الأثنين	لِيندي	Lundi
الثلاثاء	ماردي	Mardi
الاربعاء	مَركردي	Mercredi
الخميس	جيه دي	Jeudi
الجمعة	ڤاندردي	Vendredi
السبت	ساميدي	Samedi
الاحد	ديمانش	Dimanche

اشهر السنة

كانون الثاني	جانڤيه	Janvier
شباط	فڤرييه	Février
آذار	مارس	Mars
نيسان	أڤريل	Avril

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
Mai	مِه	ايـــار
Juin	جوان	حزيران
Juillet	جوييه	تمـــوز
Aout	أوت	آب
Septembre	سبتمبر	ايلول
Octobre	أكتوبر	تشرين الاول
Novembre	نوڤمبر	تشرين الثاني
Décembre	ديسمبر	كانون الاول

الزمان

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
Moment	مومانْ	لحظة
Second	سيكوند	ثانية
Minute	مينيت	دقيقة
Demi heure	دَمي هير	نصف ساعة
Heure	هير	ســـاعة
Jour	جُور	يوم ، نهار
Semaine	سَمان	اسبوع
Moi	مُوَا	شهر
Année	انـه	عام ، سنة
Siécle	سِيَكـل	جيل ، قرن

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
Matin	مَتان	الصباح
Maintenant	مانـتَـنانْ	الآن
Midi	مِيدِي	الظهر
Aprés midi	أپرَي مِيدِي	بعد الظهر
Soir	سْوَارْ	المساء
Nuit	نوِي	الليل
Aujourd.hui	أوجوردْوِي	هذا اليوم
Hier	إيِيرْ	امس ، البارحة
Demain	دمَان	غداً
Aprés demain	أپري دمَانْ	بعد غد

الارقام

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
٠ صفر	زيرُو	0 Zéro
١ واحد	انْ	1 Un
٢ اثنان	دِ	2 Deux
٣ ثلاثة	ترْوَا	3 Trois
٤ اربعة	كاترْ	4 Quatre
٥ خمسة	سَنكْ	5 Cinq
٦ ستة	سِيس	6 Six
٧ سبعة	ستْ	7 Sept
٨ ثمانية	وِيتْ	8 Huit
٩ تسعة	نوْف	9 Neuf
١٠ عشرة	دِيسْ	10 Dix

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
١١ احد عشر	أونزْ	11 Onze
١٢ اثنا عشر	دُوزْ	12 Douze
١٣ ثلاثة عشر	ترازْ	13 Treize
١٤ اربعة عشر	كاتورزْ	14 Quatorze
١٥ خمسة عشر	كنزْ	15 Quinze
١٦ ستة عشر	سِيزْ	61 Seize
١٧ سبعة عشر	دِيسْ سِت	17 Dix sept
١٨ ثمانية عشر	دِيسْ وِيتْ	18 Dix huit
١٩ تسعة عشر	دِيسْ نفْ	19 Dix neuf
٢٠ عشرون	ڤنْ	20 Vingt
٢١ واحد وعشرون	ڤنْ ت انْ	21 Vingtet un
٢٢ اثنان وعشرون	ڤنْ دِ	22 Vingt deux
٢٣ ثلاثة وعشرون	ڤنْ ترْوَا	23 Vingt trois
٢٤ اربعة وعشرون	ڤنْ كاترْ	24 Vingt quatre

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
٢٥ خمسة وعشرون	ڤنْ سَنكْ	25 Vingt cinq
٢٦ ستة وعشرون	ڤنْ سِيسْ	26 Vingt six
٢٧ سبعة وعشرون	ڤنْ سِتْ	27 Vingt sept
٢٨ ثمانية وعشرون	ڤنْ وِيتْ	28 Vingt huit
٢٩ تسعة وعشرون	ڤن ت نف	29 Vingt neuf
٣٠ ثلاثون	ترانتْ	30 Trente
٣١ واحد وثلاثون	ترانت ان	31 Trente un
٤٠ اربعون	كارانت	40 Quarante
٤١ واحد واربعون	كارانتْ ان	41 Quarante et un
٥٠ خمسون	سَنكاتْ	50 Cinquante
٥١ واحد وخمسون	سَنكات ان	51 Cinquante et un
٦٠ ستون	سواسانت	60 Soixante
٦١ واحد وستون	سواسانت ان	61 Soixante et un
٧٠ سبعون	سواسانت دِيزْ	70 Soixante dix

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
٧١ واحد وسبعون	سواسانت أونز	71 Soixante et onze
٧٢ اثنان وسبعون	سواسانت دوز	72 Soixante douze
٧٣ ثلاثة وسبعون	سواسانت ترَاز	73 Soixante Treize
٧٤ اربعة وسبعون	سواسانت كاتورز	74 Soixante quatorze
٧٥ خمسة وسبعون	سواسانت كانز	75 Soixante quinze
٧٦ ستة وسبعون	سواسانت سيز	76 Soixante seize
٧٧ سبعة وسبعون	سواسانت دِيزْ ست	77 Soixante dix sept
٧٨ ثمانية وسبون	سواسانت دِيزْ وِيت	78 Soixante dix huit
٧٩ تسعة وسبعون	سواسانت دِيزْ نف	79 Soixante dix neuf
٨٠ ثمانون	كاترْ فن	80 Quatre vingte

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
٨١ واحد وثمانون	كاترْ ڤنْ ان	81 Quatre-vingt un
٩٠ تسعون	كاترْ ڤنْ دِيسْ	90 Quatre-vingt dix
٩١ واحد وتسعون	كاترْ ڤن أُونزْ	91 Quatre-vingt onze
٩٢ اثنان وتسعون	كاترْ ڤنْ دُوزْ	92 Quatre-vingt douze
٩٣ ثلاثة وتسعون	كاترْ ڤن ترازْ	93 Quatre-vingt treize
٩٤ اربعة وتسعون	كاترْ ڤنْ كاتورزْ	94 Quatre-vingt quatorze
٩٥ خمسة وتسعون	كاترْ ڤنْ كِنزْ	95 Quatre-vingt quinze
٩٦ ستة وتسعون	كاترْ ڤنْ سيزْ	96 Quatre-vingt seize
٩٧ سبعة وتسعون	كاترْ ڤنْ دِ سِت	79 Quatre-vingt dix sept
٩٨ ثمانية وتسعون	كاترْ ڤن دِ يزْ ويتْ	98 Quatre-vingt dix huit
٩٩ تسعة وتسعون	كاترْ ڤنْ دِ يزْ نِفْ	99 Quatre-vingt dix nenf
١٠٠ مئة	صَانْ	100 Cent

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
١١٠ مئة وعشرة	صانْ دِيسْ	110 Cent dix
١٢٥ مئة وخمسة وعشرون	صانْ فِنْ سَنكْ	125 Cent vingt-cinq
١٥٠ مئة وخمسون	صانْ سنكانْتْ	150 Cent cinquante
٢٠٠ مئتان	دِ صَانْ	200 deux cents
٥٠٠ خمس مئة	سَنكْ صانْ	500 Cinq cents
١،٠٠٠ الف	مِيلْ	1'000 mille
٣،٠٠٠ ثلاثة آلاف	ترْوَا مِيلْ	3'000 Trois mille
١٠،٠٠٠ عشرة آلاف	دِي مِيلْ	10'000 Dix mille
١٠٠،٠٠٠ مئة الف	صَانْ مِيلْ	100'000 Cent mille
١،٠٠٠،٠٠٠ مليون	مِيلْيُون	1'000'000 million

الأعداد الترتبية

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
الأول	پرُمَيه	Premier
الثاني	سكند	Second
(الثاني)	دْزيامْ	Deuxiéme
الثالث	تراوَازيام	Troisiéme
الرابع	كاتريامْ	Quatriéme
الخامس	َسنكيام	Cinquiéme
السادس	سِيزْيام	Sixiéme
السابع	ستيام	Septiéme
الثامن	ويتيام	Huitiéms
التاسع	نفيامْ	Neuvieme
العاشر	دِيزيام	Dixiéme
الخامس عشر	كنزيامْ	Quinziéme

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
العشرون	ڤينتيام	Vingtième
المئــــة	صَانتيام	Centième
النصف	لامواتيه	La moitié
ثلث	إن تيرْ	Un tiers
ربع	َإنْ كارْ	Un quart
خمس	َإنْ سنكيام	Un cinquième
سبع	َإنْ ستيام	Un sePtième
بسيط	َسمپل	Simple
مضاعف	دُبْل	Double
ثلاثة اضعاف	تريپل	Triple
خمسة اضعاف	كونيپلْ	Quintuple
دزينة ١٢	إنْ دوزان	Une douzaine
مره واحدة	اِن فوا	Une fois
مئة مرة	َصان فوَ	Cent fois

في المدرسة وما يتعلق بها

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
مدرسة	إيكول	Ecole
معهد	كوليج	Collège
جامعة	أنيڤرسيتي	Universite
رئيس	سيپريار	Supérieur
مدير	ديركتير	Directeur
ناظر	سيرڤيون	Surveillant
قراءة	لكتير	Lecture
غيبا	پار كير	Par cœur
مراجعة	ريپتسيون	Répétition
غلطة	فوت	Faute
إنشاء	ستيل	Style
جملة	فراز	Phrase
فقره	باركراف	Paragraphe

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
Syllabe	سيلاب	مقطع
Matiere	ماتير	مادة
Exemple	أكزمپل	مثال
Proverbe	پروڤرب	مثل
Révision	رفيزيوّن	مراجعة
Résumé	رزيمه	خلاصة
Etude	أتيد	درس
Récitation	رسيتاسيون	تسميع
Explication	أكسپليكاسيون	تفسير
Sujet	سيجا	موضوع
Version	ڤيرزيون	ترجمة
Question	كستيون	سؤال
Reponse	رپونس	جواب

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
ممارسة	پراتيك	Pratique
شفهي	أرال	Oral
خطي	أكري	Ecrit
جزء ـ قسم	پارتي	Partie
نص	تكست	Texte
فهرس	أندكس	Index
جزء	توم	Tome
مجلد	ڤوليم	Volume
ورقة	پاپيه	papier
لائحة كتب	پروكرام	Programme
ريشة	پليم	Plume
قلم رصاص	كريون	Crayon
حبر	أنكر	Encre
دواة ـ محبرة	انكريه	Encrier

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
صفحة	پاج	Page
سطر	لين	Ligne
فرض	دڤوار	Devoir
خريطة	كارت	Cart
صورة	إيماج	Image
مفكرة	أجندا	Agenda
رزنامة	كاليدريه	Calendrir
بطاقة	كارت	Carte
اعلان	أڤي	Avis
فرصة	كونجه	Congé
وقت اللعب	ركرياسيون	Récréation
جائزة	پري	Prix
نيشان	دكوراسيون	Décoration
قصاص	پنسيون	Punition

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
RéPrimande	رپريموند	تأنيب
Conseil	كونسي	نصيحة
RécomPense	ركومپنس	مكافأة
Dirction	ديركسيون	ادارة
Instrucion	انستريكسيون	تلعيم
Canif	كانيف	مبراة ـ سكينه
Gomme	كوم	ممحاة
Stylo	ستيلو	قلم حبر
Eponge	ايونج	اسفنجة
Règle	ركل	مسطرة
Cloche	كلوش	جرس
Lycée	ليسة	كلية
Réfectoire	رفكتوار	قاعة
Cour	كور	ملعب

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
عائلة	فامي	Famille
اهل	پاران	Parents
اب	پير	Père
ام	مَير	Mère
اخ	فرير	Frère
اخت	سير	Sœur
ابن	فيس	Fils
ابنة	في	Fille
زوج	ماري	Mari
زوجة	إپوز	Epouse

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
خال	اونـكل	Oncle
عم	أونكل	Oncle
خالة	طانـت	Tante
عمة	طانت	Tante
ابن العم	كوزان	Cousin
بنت العم	كوزين	Cousine
ابن الخال	كوزان	Cousin
بنت الخال	كوزين	Cousine
ابن الاخ	نيفي	Neveu
جد	كران پير	Grand-père
جدة	كران ميز	Grand- mère

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
ابن الزوج (قاروط)	بوفيس	Beau-fils
حفيد	پيتي فيس	Petit- fils
حفيدة	پتيت في	Petite-fille
صهر	بوفرير	Beau-frere
خطيب	فيانسيه	Fiancé
شبين	پاران	Parrain
صديق	آمي	Ami
زوج الام	بوپير	Beau-père
الكنة	بل فيي	Belle-fille
حماة	بل مير	Belle-mère
اخت الزوج	بل سير	Belle-sœur

في الاكل والشرب

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
Pain	پان	خبز
Eau	او	ماء
Lait	ليه	حليب
Thé	تيه	شاي
Sucre	سيكر	سكر
Beurre	بيير	زبدة
Café	كافيه	قهوة
Farine	فارين	طحين
œuf	إي	بيض
Poisson	پواصون	سمك
Rôti	روتي	لحم مشوي
Omelette	اومليت	عجة

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
زيت	ويل	Huile
سلطة	سالاد	Salade
جبن	فروماج	Fromage
نبيذ	ڤان	Vin
خل	ڤينيكر	Vinaigre
ملح	سيل	Sel
فطور	ديجينيه	Dèjeuner
غداء	دينيه	Diner
عشاء	سوپيه	Souper
عصرونيه	كوتيه	Goûter
رغيف	ان پان	Un pain
خميرة	ليڤان	Levain
شوربه	سوپ	Soupe

الحبوب والخضراوات ولأثمار

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
قمح	بله	Blé
ارز	ريز	Riz
لوبيا	أريكو	Haricots
ملفوف	شو	Chou
هندباء	شيكوريه	Chicorée
قرنبيط	شوفلير	Chou-fleur
عدس	لانـتي	Lentilles
بصل اخضر	سيبول	Ciboule
خيار	كونكومبر	Concombres
ارضي شوكي	أرتيشو	Artichauts

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
فجل	رادي	Radis
بطيخ اصفر	ميلون	Melon
بصل	اونيون	Oignon
بقدونس	پيرسيل	Persil
سوس	ركليز	Regilse
نعناع	مانت	Menthe
زعتر	تام	Thym
توم	لاي	L'ail
زعفران	سافران	Safran
لفت	نافه	Navets
جزر	كاروت	Carottes

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
شمندر	بيتراف	Betterave
بندورة	تومات	Tomate
عنب	ريزان	Raisins
تين	فيك	Figues
لوز	امانـد	Amandes
تفاح	پوم	Pommes
انجاص	پوار	Poires
خوخ	پرين	Prunes
برتقال	اورانـج	Oranges
دراق	پيش	Peches
سفرجل	كوان	Coings

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسية
مشمش	أبريكو	Abricots
جوز	نوا	Noix
فستق	پيستاش	Pistaches
بندق	نوازيت	Noisette
موز	بانان	Bananes
بلح	دات	Date
توت	مير	Mures
كرز	سيريز	Cerises
زعرور	أفپين	Aubepines
رمان	كرِيناد	Grenades
ليمون	سيتروناد	Citronade

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
زيتون	أوليف	Olive
زهور	فلير	Fleur
باقة	بوكية	Bouqet
ورد	روز	Roses
ياسمين	جاسمان	Jasmin
بنفسج	ڤيولية	Violet
عنقود	كراب	Grappe
بلوط	كلان	Gland

في البيت وتوابعه

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
البيت	مَزِونْ	Maison
المسكن	أبَيتاسْيون	Habitation
القصر ، السراي	پَالية	Palais
الحديقة	جاردانْ	Jardin
الجدار	مِير	Mur
دور ، طابق	أتاجْ	Etage
الباب	پورتْ	Porte
العتبة	سِزويْ	Seuil
سلم	أسكاليِه	Escalier

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
Croisee	كرْوازيه	نافذة
Fenètre	فِنتر	شباك
Facade	فاساد	الواجهة
Plafond	بلافون	السقف
Clef	كليه	المفتاح
Terrasse	تَرّاس	السطح
Appartement	أپارتمن	الشقة
Loyer	لوييه	الايجار
Chambre	شمبر	الحجرة ، غرفة

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
حجرة الطعام	صال أمونجيه	Salle a manger
حجرة الاستقبال	صال دو رسبسيون	Salle Reception
المطبخ	كوزين	Cuisine
الحنفيه	رُوبينيه	Robinet
بلكون ، الشرفة	بالكون	Balcon
الفرش الاثاث	مبيل	Meubles
السرير	لي	Lit
اللحاف	كوڤرتير	Couverture
المخدة	اوريه	Oreiller

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
ناموسية	موْستيكيرْ	Moustiquaire
سجادة	تابي پرْسونْ	Tapis persan
بساط	تابي	Tapis
خزانة	أرموْارْ	Armoire
الستائر	رِيدُو	Rideaux
كرسي	شِيْزَ	Chaise
طاولة	تابلْ	Table
صورة	إيمَاج	Image
المكتب	بِيرُو	Buréau
الحبر	أنكرْ	Encre

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
المحبرة	أنكرِييه	Encrier
القلم	ْبليمْ	Plume
القلم الرصاص	ْكرايونْ	Crayon
ورق	پاپيه	Papier
دفتر	كاييَة	Cahier
ورق النشاف	پاپيه ِبيڤار	Papier buvard



الملابس

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
Robe	روب	رداء
Chemise	شِميز	قميص
manches	مانْش	اكمام
Bonnet	بونه	طربوش
Bas	با	كلسات
Pantoufle	پانتوفل	بابوج
Calcon	كالسون	كلسون
Botte	بوت	جزمة

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
حذاء	سولييه	Soulier
حلق	بوكلى	Boucle
جاكيت	جاكيت	Jaquette
معطف	پارديسي	Pardessus
صدرية رجالية	جيلة	Gilet
ثوب	آبي	Habit
ربطة عنق كرفات	كرافات	Cravate
زر	بوتون	Bouton
عباءة (رداء)	مانتو	Manteau
بطانة	دوبلير	Doublure
كفوف	ستوز	Gants

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
برنيطة	شاپو	**Chapeau**
محرمة	موشْوار	**Mouchoir**
مشط	پينْي	**Peigne**
فرشاة	بروس	**Brosse**
ساعة	مونْتر	**Montre**
عصا	كان	**Canne**
شريط	ريبان	**Ruban**
موس	رازوار	**Rasoir**
مظلة ، شمسية	پراپلوي	**Parapluie**
مقص	سِيزُو	**Ciseaux**

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
عقد	كوليه	Collier
كشتبان	ده	Dé
دبوس	أ ِپنكلْ	Épingle
اسفنجة	أ ِپُنْجْ	Éponge
مروحة	أ ِڤانْتيه	Éventail
خيط	ِفيل	Fil
حمرة ، طلاء الوجه	فارْ	Fard
نظارة	ِلينيتْ	Lunettes
آلة الخياطة	ماشينْ أ ِكودْرْ	Machin à coudre
مرآة	ِميرْوارْ	Miroir

ادوات الزينة والخياطة

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
ادوات الزينة	أجيه دهتواليت	Objets de toilette
الخياطة	كُوتيرْ	Couture
الابر ، ابرة	أكوِييه	Aiguilles
خاتم	بَاكْ	Bague
قرط ، حلق	بوكلْ دُورْيه	Boucle d'oreille
سوار (اسواره)	براسَليه	Bracelet
فرشاة	بْرُوسْ	Brosse
صدرية نسائية	سوتيان كُورج	Soutien gorge

في الالوان

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
لون	كولير	Couleur
فاتح	كلار	Clair
ابيض	بلان	Blanc
اسود	نوار	Noir
اصفر	جون	Jaune
غامق	فونسه	Foncé
احمر	روج	Rouge
وردي	روز	Rose
اخضر	ڤير	Vert
ازرق	بلي	Bleu
رمادي	كري	Gris
بنفسجي	ڤيوليه	Violet
لازوردي ـ لون الشفق	ازيره	Azur

في الجسم والامراض

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
الجسم	كور	Corps
رأس	تِيت	tête
شعر	شَه ڤيه	Cheveux
وجه	ڤِيزاج	Visage
عين	أُوْيْ	Coeil
جفن	پوپير	Paupiére
حاجب	سُورسِيلْ	Sourcil
اهداب	سِيلْ	Cils
خد	جُو	Joue
انف	نِيه	Nez
شارب	مُوْستاشْ	Moustache

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
Barbe	بارْب	لحية
Bouche	بُوشْ	فم
Levre	ليڤر	شفة
Dent	ضانْ	سن
Langue	لانكْ	لسان
Menton	مانْتون	دقن
Cou	كو	رقبة
Gorge	كورجْ	حلق
Épaule	إپول	كتف
Bras	بْرَا	دراع
Avant bras	أڤانْ بْرَا	ساعد
Main	مَانْ	يد

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
Doigt	دُوَا	اصبع
Ongle	أونكَلْ	ظفر
Dos	دَو	ظهر
Poitrine	پواترِينْ	صدر
Estomac	أستوماكْ	معدة
Ventre	ڤَنترْ	بطن
Reins	رينْ	كليتان ـ كلى
Cuisse	كوِيسْ	فخذ
Hanche	هَنشْ	خاصرة
Genou	جَنُو	كبد
Jambe	جَنبْ	ساق
Pied	پييه	رجل

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
Talon	تالونْ	عقب (الكعب)
Cœur	كِيرْ	قلب
Foie	فوا	كبد
Poumons	پومُنْ	رئتان
Peau	پُو	جلد
Chair	شِيرْ	لحم
os	أوس	عظم
Nerfs	نيرف	اعصاب
Muscles	مُيسكل	عضلات
Sang	سَان	دم
Larmes	لارْم	دموع
Sueur	سِيرْ	عرق

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
لبن ، حليب	لِيه	Lait
بول	إرين	Urino
نعس	أسوپير	Assoupir
جمال	بُيوتيه	Beauté
جميل	بُو	Beau
صياح	كري	Cri
هضم	دِيجستيون	Digestion
سمنة	أنبونپوان	Embonpoint
عطاس	أتيرنيِمُن	Eternuement
ضعيف	فيهبل	Faible
جوع	فين	Faim
تعب	فاتِيك	Fatigue

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
Force	فورس	قوة
Fort	فور	قوي
Laideur	ليادير	دمامه (بشاعة)
Laid	ليد	دميم (قبيح)
Maigre	ميكر	نحيف ، ضعيف
Marche	مارش	مشي – سير
Pleurs	پلير	دموع
Repos	رپو	راحة
Respiration	رسپيراسيون	تنفس
Réve	ريف	حلم (رؤيا)
Réveil	ريفي	يقظة

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
Rire	رِير	ضحك
Santé	سانتيه	صحة
Silence	سيلانس	سكوت
Soif	سواف	عطش
Sourir	سُورير	ابتسام
Taille	تاي	قامة
Teint	تين	لون
Voix	فوا	صوت

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
حوادث	أكسيدانْ	Accidents
امراض	مَالاديه	Maladies
عاهات ، عجز	إنفيرْمِيتيه	Infirmités
دمل ، خراج	أبسيه	Abcès
وضع ، ولادة	أكوشمَنْ	Accouchement
جرح	بليسيرْ	Blessure
حدبة	بُسْ	Bosse
حبوب ، ازرار	بُوتونْ	Boutons
حرق	بري ليرْ	Brûlure
أصلع	شوفْ	Chauve
سقطة ، وقعة	شِتْ	Chute
مغص .	كورِيكْ	Colique

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
إمساك	كونستيپاسيون	Constipation
جنون	دِيمِنسْ	Démence
وجع	دولِرْ	Douleur
تسمم	أنپوَازْننمنْ	Empoisonnement
ورم	أنفلِرْ	Enflure
حمى	ڤِييڤرْ	Fièvre
اغماء	أڤانوسيمونْ	Evanouissement
جنون	فولي	Folie
الانفلونزا	كرِيپ	Grippe
شفاء	كِيريزُون	Guérison
فتق	هيرْنِي	Hernie

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
Indigestion	إينديجستيون	عسر هضم
Insomnie	إنسومني	الارق
Ivre	إيفرْ	سكران
Migraine	مِكرينْ	الصداع
Mutisme	مِيتيزْم	الخرس
Emplâtre	أنپْلاترْ	لزقة
Huile de ricin	هويلْ د رِسينْ	زيت خروع
Médicamont	مَدِيكامونْ	دواء
Opération	أوپَراسيونْ	عملية جراحية
Ordonnance	اورْدونانسْ	تذكرة الطبيب
Purge	پيرجْ	مسهل (شربه)

في الحيوانات

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
غزال	كازيل	Gazelle
خروف	موتون	Mouton
حمل	أنيو	Agneau
حمار	آن	âne
بغل	ميله	Mulet
عجل	ڤو	Veau
بقرة	ڤاش	Vache
حصان	شيڤال	Cheval
جرذون	را	Rat
معزاة	شيڤر	Chèvre

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
دجاجة	پول	Poule
ديك	كوك	Coq
ثعلب	رينار	Renard
حمامة ـ يمامة	كولومب	Colombe
طاووس	پاون	Paon
فيل	إيلفان	Eléphant
كلب	شيان	Chien
هر	شا	Chat
عنكبوت	أرينيْيه	Araignée
ذبابة	موش	Mouche
نملة	فورْمي	Fourmi
قملة	پو	Pou
برغوت	پيس	Puce

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
SerPent	سيرْپان	حية
Perdrix	پيرْدري	حجل
Souris	، سوري	فارة
Féroce	فيروس	شرس
Lion	ليون	اسد
Animal	أنيال	حيوان
Bœuf	بيف	ثور
Chameau	شامو	جمل
Porc	پورْك	خنزير
Tigre	تيكر	نمر
Ours	أورس	دب
Loup	لو	ذئب
Singe	سانْج	قرد

العربي	لفظ الكلمات الفرنسة	الفرنسي
تمساح	كروكوديل	Crocodile
ارنب	ليبڤر	Liévre
سلحفات	تورتي	Tortue
غراب	كوربو	Corbeau
نسر	إيكل	Aigle
قنبرة	ألويت	Alouette
عصفور	وازو	Oiseau



في الأوزان والدراهم

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
زاوية	كوان	Coin
الفضه ، دراهم	لارْجان	L'argent
فرط (عمله)	پَتيتْ مونه	Petite monnaie
ورقة بنك	بِيله ديه بانك	Billet de banque
قطعة ذهب	پيسْ دورْ	Piéce d'or
قطعة فضة	پيَسْ دارْجانْ	Piéce d'argent
ليرة انكليزية	لِيڤرْ ستَرْلِن	Livre sterling
ليرة تركية	لِيڤرْ تِيركْ	Livre Turque
فرنك	فران	Franc
دولار	دولارْ	Dollar
غرش	پياسترْ	Piastre

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
فلس	فارتنك	Farthing
سنت	سنت	Cent
شلن	شيلنغ	Chiling
باره	پارا	Paras
قنطار	كِنتالْ	Quintal
اوقية	أونس	Once
دراخم	دراكمْ	Drachme
كيلو متر	كِيلو مِترْ	Kilomètre
متر	مَترْ	Mètre

المهــــن

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
Ingénieur	أنجينيير	مهندس
Avocat	أفوكا	محامي
Juge	جيج	قاضي ـ حاكم
Médecin	ميدسان	طبيب
Dentiste	دانتيستْ	طبيب اسنان
Sage-femme	صاج فام	قابلة ـ مولدة
Journaliste	جورناليست	صحافي
Interprète	أنتيرْپريت	مترجم
Chanteur	شانتير	مغني
Changeur	شانجور	صرّاف

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
Acteur	أكتير	ممثل
Horloger	اورلوجيه	ساعاتي
Forgeron	فورجيرون	حداد
Menuisier	مِينويزييه	نجار
Cordonnier	كوردنييه	سكاف
Tailleur	تايير	خياط
Barbier	باربييه	حلاق
Boulanger	بولانجيه	خباز
Boucher	بوشيه	قصاب ، لحام
Imprimeur	أمپريمير	مطبعجي
Relieur	رِيليير	مجلد
Ouvrier	أوڤرييه	عامل
Portefaix	پورْتِيفيه	حمال

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
راعي	بيرجيه	Berger
صياد	شاسير	Chasseur
بستاني	جاردْينـيـيه	Jardinier
بواب	پورْتييه	Portier
عربجي	ڤواتيرييه	Voiturier
حارس	كارْديان	Gardien



في التجارة

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
تجارة	كومرس	Commerce
شريك	أسوسيه	Associé
امين الصندوق	كاسييه	Caissier
الخزينة ، الصندوق	كاس	Caisse
صراف	شان جير	Changeur
سمسار ، وسيط	كورتيه	Courtier
تاجر	مارشان	Marchand
مستخدم ، كاتب	كومي	Commis
بياع متجول	كولپورتر	Colporteur

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
اجر بالعمولة	كوميسيونير	Commissionnaire
شراء	أ-شا	Achat
طابع بريد	تِيمبر پوست	Timbre-poste
سهم	أكسيون	Action
الهبوط، الانخفاض	بَسَه	Baisse
تفليس	بانك روت	Banqueroute
مساهم	اكسيونير	Bctionnaire
صنف ، بضاعة	أرتِكل	Article
إذن	بون	Bon
عميل ، زبون	كِلَين	Client
السعر	كور	Cours

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
السمسرة	كورْتاجْ	Courtage
دائن ، له	كريه دِيتيرْ	Créditeur
مدين ،عليه	دَبيتيرْ	Débiteur
دين	دِت	Dette
الاستحقاق	أَشانسْ	Echéance
سند، كمبياله	أَفيه	Effet
الحسم	أسكونتْ	Escompte
بيان ، فاتورة	فكْتير	Facture
الارتفاع في الاسعار	هُسْ	Hausse
الفوائد	إينترْيه	Intérêt
كمبيالة	أربلـيكاسيون	Obligation
دفع	بايَنْ	Payement
وعد	برُومِسْ	Promesse

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
وصل	رَسِى	Reçu
توقيع	سِيناتير	Signature
حساب	كنُتْ	Compte
شركة	سُوسيته	Société
الرصيد ، تصفية	سُولد	Solde
البيع بالمفرد	ڤانت أن دتيه	Vente en détail
البيع بالجملة	ڤانت أن كرُو	Vente en gros

في المعادن والأحجار

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
Or	أور	ذهب
Argent	آرْجَنْ	فضة
Charbon	شارْبون	فحم
Chaux	شو	كلس
Craie	كريَه	طباشير
Cristal	كريسْتالَ	بلور
Cuivre	كويڤرْ	نحاس
Diamant	ديامَن	الماس
Perle	پيرل	لؤلؤ
Etain	أِتِنْ	القصدير
Verre	ڤير	الزجاج
Métal	متال	معدن

في المدينـة

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
مدينة	ڤِيلْ	Ville
طريق ، شارع	رُي	Rue
مصرف ، بنك	بنكْ	Banque
حانوت ، دكان	بوُتيكْ	Boutique
حانه (خمارة)	كاباريه	Cabaret
عاصمة	كاپيتال	Capitale
قصر	شاتـُو	Château
مدفن	سِيمتيرْ	Cimetière
كلية	كولِيْج	Collège
دير	كوڤانْ	Couvent

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
جمرك	دُوانْ	Douane
مدرسة	أكول	École
بناء ، عماره	أديفيسْ	Édifice
كنيسة	أكليزْ	Église
مستشفى	هوپيتال	Hôpital
فندق	هُوتِلْ	Hôtel
زقاق	إينپاسْ	Impasse
السوق	مَارْشيه	Marché
روضة ، حديقة	پَارْكْ	Parc
ميدان	پلاس	Place
جسر ، كبري	پون	Pont

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
الميناء	پورْ	Port
مطعم	رِستورانْ	Restaurant
تمثال	ستاتي	Statue
مسرح	تِياترْ	Théâtre
برج	تُورْ	Tour
محكمة	تريبينال	Tribunal
رصيف الطريق	تروتْوار	Trottoir
جامعة	لِنيفرْسيتيه	L' Université
محطة	كارْ	Gare
صيدلية	فارْماسِي	Pharmacie
مخزن	مَاكازان	Magasin

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسية
المارة	پَاسان	Passants
عربة	ڤواتير	Voiture
سياره	أوتوموبيل	Automobile
مطبعة	إنپرمَري	Imprimerie
مسجد	موسكيه	Mosquée
مسلخ	أباتوار	Abattoir
الترام	ترامواي	Tramway
مكتبة	ليبرري	Librairie
الاسلاك	ڤِيل	Fils
ملجأ العجزة	أزيل	Asile
دار البريد	پوست	Poste

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
خط الترام	رايْ	Rails
سجن	بريزونْ	Prison
العلم	درابو	Drapeau
المحافظة	كوفرْنوراه	Gouvernorat
الجمهور	ڤولْ	Foule
دار القنصلية	كونسيلا	Consulat
دار السفارة	أنباسادْ	Ambassade
متحف	ميزيه	Musée

في الكون والارض

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
كون	إينيڤرْ	Univers
دنيا	مُنْدْ	Monde
الله	دِييه	Dieu
نجوم	أتْوال	Etoiles
سماء	سْيل	Ciel
كواكب	پلانتْ	Planètes
قمر	لِين	Lune
بدر	پلينْ لِين	Pleine lune
طبيعة	ناتِيرْ	Nature
الشروق	لِڤيه دي سوليه	Lever du Soleil

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
الغروب	كوشية دي	Coucher du soleil
الارض	تِرْ	Terre
أكمة ، تل	كـُلين	Colline
القارة	كـُنتنيـَانْ	Continent
بقعة ، ناحيه	كـُتريه	Contrée
الساحل	كوتْ	Côte
صخرة	روشيه	Rocher
الافق	أوريزُون	Horizon
جزيرة	إيلْ	île
جبل	مونتانيه	Montagne
صحراء	دِزرْ	désert

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
Poussière	پُوسيير	تراب
Sable	صابل	رمل
Vallée	ڤاليه	وادي
Nord	نُرْ	شمال
Sud	سِيد	جنوب (قبلي)
Est	أست	شرق
Ouest	أوست	غرب
Eau	أو	الماء
Mer	مَيرْ	بحر
Source	سُورس	ينبوع ، عين

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
L'eau filtrée	لو فلتريه	ماء مصفى ،مكرر
L'eau minérale	لو مينيه رالْ	ماء معدني
fleuve	فِلفْ	نهر
Golfe	كُلف	خليج
Innondation	إيننداسْيونُ	فيضان
Laç	لاكْ	بحيرة
Puits	پوِي	بئر
Vagues	ڤاكْ	امواج
Air	آيرْ	هواء
Aurore	أورُورْ	فجر

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
ضباب	برُويارْ	Brouillard
حرارة	يشالِرْ	Chaleur
حار	شو	Chaud
برق	أكليرْ	Éclair
خسوف، كسوف	أكـْلِپسْ	Éclipse
بارد	فروا	Froid
ثلج	كلاسْ	Glace
رطوبة	إيميديته	Humidité
غيوم	نياجْ	Nuages
ظل	أونـبرْ	Ombre
مطر	پلوي	Pluie

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
الندى	رو ُزيه	Rosée
الرعد	تونير	Tonnerre
زلزلة	ترنبْلَيْمُن ديه تِر	Tremblement de terre
الهوى ، الريح	ڤان	Vent
النار	ڤيه	Feu

المناصب والرتب العسكرية

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
ملك	روَا	Roi
ملكة	رينْ	Reine
وزير	مِينسترْ	Ministre
سفير	أمباسادورْ	Ambassadeur
نائب	دَپيته	Député
قاض	جيجْ	Juge
حاكم ، محافظ	كوڤرْنِرْ	Gouverneur
قائد	كومانْدانْ	Commandant
ضابط	أوفيسيْه	Officier
زعيم	كولونِل	Colonel

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
قائقام	ليتنان كولونِل	Lieutenant colonel
وكيل قائد	كابيتن شِف	Capitataine chef
ملازم اول	ليوتنان	Lieutenant
عريف (شاويش)	سِرجان	Sergent
جندي ، عسكري	سولدا	Soldat
مدفعية	آرتيلري	Artillerie
مشاة	إينفنتري	Infanterie
خيالة	كاڤالِري	Cavalerie
فرقة	دِيڤيزيون	Division
لواء	رَجيمان	Regiment
فوج (طابور)	باتايون	Bataillon

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
هدنة	آرْميستيس	Armistice
شروط الصلح	كونديسيونْ دِپيه	Conditions de paix
مؤتمر	كونسْكريه	Gongrès
معاهدة	تِرتيه	Traitté



في السلام والشكر

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
صباح الخير	بونجورْ	Bonjour
نهارك سعيد	بونْ سوارْ	Bon soir
كيف انت ؟	كومان ڤاتي	Comment vas -tu
بخير	بيانْ	Bien
اشكرك	مَرْسِي	Merci
وانت كيف حالك ؟	أه توا	Et toi ?
لست مبسوطاً	جيه نيه ڤيه پا بيانْ	Je ne vais pas bien
ماذا حصل لك ؟	كاتِي	Qu'as-tu
صحتي ليست جيده	جيه سوي مالادْ	Je suis malade
اتمنى ان لايكون ذلك شيئا	جيه َسپر كيه سه نه ِسرا ريان	J,espére que ce ne sera rien

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
من هذا الرجل	كيبه سيه توم	Qui est cet homme
لسوء الحظ	ماليه رِزمانْ	Maleuresement
ان شاء الله	سيل پله آدُيه	S'il plait à dieu
كتاب من ذاك ؟	آ كي سه لِيڤرْ	à qui ce livre ?
هو كتابي	سه له ميانْ	C'est le mien
دعني انظر اليه	لِسْ مواليه ڤوار	Laisses moil e voir
اي هو قلمك ؟	ليه كِلْايه تُن كرايونْ	Lequel est ton crayon ?
هو ذاك	سِيه سِلوي لا	C'est celui là
استعجل	دِپّشْ توا	Dépêches -toi
على مهلك	دُوسمان	Doucement
ابعد من الطريق	ألوان تواده لا روتْ	Éloignes - toi de la route
اين ذهبت البارحة	أو أته ڤو أليه إيير	Où êtes-vous allé hier

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
ذهبت الى البيت	جيه سوي آلية آلاميزونْ	Je suis allé à la maison
فوجدت ولدي مريضاً	دو جيه ترُوفه مون فِيسْ مالادْ	D,ouj'ai trouvé mon fils malade
كيف حال ولدك	كومانْ ڤا ڤوترْ فيس	Comment va votre fils
انه مريض ايضاً	إيليه مالادْ أنْكورْ	Il est malade encore
احضر له طبيباً	شِرْشه لوي أن مِدَسنْ	Cherchez lui un médecin
طيب ، بخاطرك	بون ، أورْڤوار	Bon, au revoir
زورونا في المستقبل	ڤِيزيته نو أ لا ڤنيرْ	Visitez-nous à l'avenir
كيف حالك يا ولدي	كومانْ تاليه ڤو مونْ فِيسْ	Comment allez vous mon fils
لا بأس يا ابي	سافا مون پِير	ça va mon pére

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
بماذاتشعر	كسكة ڤوسَانته	Qu'est ce que vous sentez
وجع في القلب	مَالَ أو كيرْ	Mal au cœur
الله يشفيك	ليه بونْ دِيه ڤو كِريرا	Le bon dieu vous guérira
نهارك سعيد ياسيدي	بونجورْ مُيسيه	Bonjour monsieur
نهارك سعيد ياسيدتي	بونجورْ مدامْ	Bonjour madame
مساء الخير ياعزيزي	بون سوار مون شير	Bonsoir mon cher
كيف صحتك	كومانْ ڤا ڤوترْ سانتيه	Comment va votre santé
كيف احوالك ؟	كومان تاليه ڤو	Comment allez-vous?
احوالي جيدة جداً	جه ڤيه تريه بيان آ مِرْڤيه	Je vais très bien à merveille

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
اني بخير	جيه مپورت تريه بيان	Je me porte très bien
تفضل ادخل	ڤيِّيه أنتره	Veuillez entrer
اشكرك اريد الذهاب	مرسي جيه ڤه پارتير	Merci, je veux partir
كيف حال والدك	كومان ڤا ڤوتر پير	Comnent va votre père
هو يشعر بمرض خفيف	إيله تان په مالاد	Il est un peu malade
اني آسف لمعرفتي هذا	جن سوي بيان فاشه	J'en suis bien faché
اكلفك بان تسأل خاطره من قلبي	ڤيه ليه ساليه ده ما پار	Veuillez le saluer de ma part
هل يمكنني ان اشاهده في البيت	پوريه جيه ليه ڤوار آلا ميزون	Pourrai-je le voir à la maison

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
بدون ريب	سِرتنه مَنْ	Certainement
سأذهب اذاً لعنده	جيه پاسره آلورْ شه لوِي	Je passerai alors chez lui
اهلاً وسهلاً	ڤو سيرة ليه بيانْ ڤِني	Vous serez le bienvenu
من هناك	كِيْيه لا	Qui est la
من انت	كي ات ڤو	Qui êtes vous
ما اسمك	كومانْ ڤو زاپليه ڤو	Comment vous appellez vous
اسمي بطرس	جيه ماپل بير	Je m'appelle Pierre
اريد ان اكلمك	جيه بزوان ده ڤو پارليه	J'ai besoin de vous parler
هل تعرفني	مه كونسيه ڤو	Me connaissez vous

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
لي الشرف بان اعرفك	جيه لونير ده ڤو كونـْتر	J'ai l'honneur de vous connaître
اسمع لي	أكوته موا	écoutez - moi
اني سامع لك	جيه ڤو زِكوت	Je vous écoute
هل تفهم ماذا اقول لك	كومپرنة ڤوسه كه جيه ڤودي	Comprenez-vous ce que je vous dis
لماذا لاتجاوب	پورْ كوانه رِپونده ڤوپا	Pourquoi ne répondez vous pas
ما فهمت جيداً	جيه مالْ أنتـْاندِ	J'ai mal entendu
ماذا تقول ؟	كيه ديتْ ڤو	Que dites-vous

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
هل تفهم اللغة الافرنسية	كُمپْرَنه ڤو ليه فرانسيه	Comprenez-vous le français
افهمها جيداً جداً	جيه ليه كومپْران ترِبيانْ	Je le comprends très bien
نعم اتكلمها	وي جه له پارْل	Oui, je le parle
انا سعيد	جيه سوي إري	Je suis heureux
اتريد شيئاً ؟	ڤولي ڤو كلكه شوز	Voulez-vous quelque chose ?
لا اشكرك	نون جه ڤو رَمرْسي	Non je vous remercie

في العرض والطلب

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
هل تحتاج شيئاً	أفه ڤو بزوانْ ده َكلكه شوزْ	Avez vous besoin de quelque chose
اعطني هذا القلم	دونـه مواستْ پليُم	Donnez moi cette plume
لي رجاء اعرضه لك	جيه إينْ پريرْ آ ڤو فـَيرْ	J'ai une priére àvous faire
ماذا يلزمك	كه ڤو ُفوتيلْ	Que vous faut-it
هل تريدان تقدم لي خدمة	ڤو ليه ڤو راندرْ أُن سرْفييسْ	Voulez vous me rendre un service
هل يسرك	سيلا ڤو فيريه تيل پليز يرْ	cela vous ferait - il plaisir

العربي	لفظ الكلمات الفرنسة	الفرنسي
اعمل معي هدا المعروف	فِتْ موا سه پليزيرْ	Faites moi ce plaisir
ماذا تطلب	كه دِمانده ڤو	Que demandez - vous
ارجوك	جيه ڤو زَنْ پري	Je vous en prie
هل اتكل عليك	پويجْ كونته سيرْ ڤو	Puis-je compter sur vous
اكون مديناً لك	ڤو موبليجَري إينفينيمَنْ	Vous m'obligerez infiniment
اقدم لك ذلك من كل قلبي	جيه ڤو لوفرْ دِبونْ كُيرْ	Je vous l'offre de bon cœur
هل تريد ان تكلف خاطرك	أوره ڤو لا بونته	Auriez-vous la bonté
اني بكامل الاستعداد لخدمتك	جية سوي تو تا ڤو ترْ سرڤيسْ	Je suis tout à votre service

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
اتكل عليّ	كونته سير موا	Cempter sur moi
انا تحت امرك	جيه سوي زاڤوتر ديپوزيكيون	Je suis a vorte disposition
على رأسي فليكن	ڤولونتيه سوا	Volontiers soit
انا اشكرك	جةڤو رمرسي	Je vous remercie

في النهوض صباحاً

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
من يدق الباب	كي فراپْ آلا پُورتْ	Qui frappe à la porte
انا افتح	سة موا أُوڤره دونكْ	C'est moi ouvrez donc
ادخل المفتاح في الباب	أنتريه لا كليه دان لا سِريرْ	Entrez la clef dans la serrure
قم من فراشك	لِڤه ڤو دونكْ	Levez vous donc
انت باق في الفراش	ڤو زتْ أنكور أو لِي	Vous êtes encore au lit
صارت الساعة الثامنة	إيليه دِجا ويتْ آرْ	Il est déjà huit heures

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
لماذا انت كسلان بهذا المقدار	پور كوا أت ڤو سي پارَسه	Pourquoi êtes-vous si paresseux
هيا يا صديقي قم	ڤوايون مونامي لِڤه ڤو	Voyons mon ami levez-vous
انني احب نوم الصباح	جام دورمير له ماتان	J'aim dormir le matin
الى اي ساعة تنام عادة	جيسكا كِلْ آرْ دورمه ڤو أوردينارْمَنْ	Jusqu'à quelle heure dormez vous ordinairement
حتى الساعة العاشرة	جيسكا ديزْ آرْ	Jusqu'à dix heures
انت تسيء اليّ	ڤو مه فِتْ مالْ	Vous me faites mal
حاول ان تستيقظ الساعة السابعة	تاشه ده ڤو لڤه آ ستْ آرْ	tâchez de vous lever à 7 heure

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
أنت على صواب فعلاً	ما فوا ڤو زاڤه ريزونْ	Ma foi vous avez raison
ها قد قمت	مه ڤوالا دَبو	Me voilà debout
انني البس ثيابي	ججه مابيل	Je m'habille
ايكون والدك في البيت ؟	تونْ پيرْ أتيل آلا ميزونْ	Ton Père est-il à la maison
كلا انه خرج الى المدينة	نون إلى ڤيان دي سورتير أن ڤيل	Non, il vient de sortir en ville

عند النوم

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
هل انت مسرور من يومك	اته ڤو كونتان ده ڤوترْ جُورنه	Etes vous content de votre journée
لا بأس بعون الله	پا مالْ كراس آدْيه	Pas mal grâce a Dieu
يا غلام اعطني (شحاطة)	كارْسون دونـْه مواميه پانتوفلْ	Garçon, donne moi mes pantoufles
وقلنسوة النوم	أه مونْ بونـْه ده نوي	Et mon bonnet de nuit
ها هم يا سيدي	ليه ڤوالا موسييه	Les voilà Mr,
هل اقفلت الشبابيك	آڤه ڤو فيرْمه ليه ڤوليه	Avez-vous fermé les volets
من الافضل ان يبقو مفتوحين	إيل ڤو ميـُه ليه لسـّه أوڤرْ	Il vaut mieux les laisser ouverts

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
ولمَ هذا	پُورْكواسيلا	**Pourquoi cela**
حتي نرى الشمس		**Pour voir plus tôt le soleil**
	پُورْ ڤوارْ پلُـي تو له سولَـي	

متي يجب ايقاظ سيدي

à quelle heure faudrait-il revéiller Mr,

آ كلْ أر فودريه تِيلْ رَڤيْـي موسييه

في الساعة السادسة	آسِيزِرْ	**à six heures**



في الفندق

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
هل عندك غرف للاجره	أفه ڤو دة شامبرْ آ لوْه	Avez vous des chambres à louer
نعم ياسيدي عند غرفتين احداهما مفروشة والثانية بدون فرش	وي موسييه جَنْ أه ده لينْ مَبْله لوترْ نونْ مبْله	Oui Mr. j'en ai deux l'une meublée l'autre non meublée
اي الاثنتين تريدان ترى	ليه كِلْ ده ديه دزيرِه ڤو ڤوارْ	Laquelle des deux desirez vous voir
احب ان اراهما كلتيهما	جمْ ڤوارْ ليه دمكس	J' aime voir les deux

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
ان الغرفة المفروشه هي في الطابق الاول والغير مفروشة في الثاني	لا شامبرْ مبْله أه أو پرمييارْ أتاجْ أ لو ترْ ايه أو سكوندْ	La chambre meublée est au premier étage l'autre est au second
هل ينور السلم في الليل	أكلرْ ـت ـأون لِسْكاليه ليه سوارْ	Éclaire-t-on l'escalier le soir
هذا بدون شك	سيلا ڤا صانْ دِيرْ	Cela va sans dire



في البوسطة والتلغراف

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
هل استلمتم يا سيدي تحريراً باسم جميل	موسييه آفه ڤو رَسي إينْ لترْ أو نومْ ده جميل	Mr. avez vous reçu une lettre au nom de Jamil
نعم هذا تحرير باسم حضرتكم	وي ڤواسي إينْ لترْ پورْ موسييه	oui voici une letter pour Mr
اتعجب كيف لم يصل تحرير قد ارسلته الى مصر	جيه متونْ كومان ناترو پارسي إين لترْ كيه جيه أنفوييه أن أجيپت	Je m'étonne comment n'a -t-on pas reçu une lettre que j'ai envoyée en Egypte

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي

وانا اتعجب ايضاً فمتى ارسلتم هذا التحرير — Cela m'étonne aussi, quand aurez vous fait partir votre lettre?

سِلا متونْ اوسي كانْ اوره ڤو فه پارْتيرْ ڤوترْ لترْ

صار له اليوم عشرة ايام — Il y a aujourd'hui dix jours

إيلْ يا أوجورْدوي ديز جورْ

يمكن انكم لم تضعوا العنوان جيداً — Peut être que vous n'avez pas bien désignè l'adresse

پتترْ كه ڤو نا ڤه بيانْ دزينيه لدْرسْ

هذا ممكن — سِه پوسِيبلْ — C'est possible

اي وقت يسافر البريد من هنا — A quelle heure le courrier part-il d'ici

آكلْ آرْ لـه كورْيه پارْتيلْ دِسِي

كل مساء عند الساعة السابعة — Tous les soirs à sept heures

تُو ليه سُوارْ آستْ آرْ

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسية
واي وقت يرفعون لآخر مرة الصناديق	أآكلْ آيرْ فتون لا درينْيار لڤه ديه بواتْ	Et à quelle heure fait -on la derniére levée des boites
في الساعة الخامسة	آسانكْ آيرْ	A cinq heures
إذاً اتمكن من كتابة تحرير بعد	ألورْ جيه أنكورْ ليه طانْ دِكريرْ إين لِتر	Alors j: ai encore le temps d;ècrire une lettre
اليك الرسالة التي كتبتها	ڤوالا لا لترْ كه جيه أكري	voilâ la lettre que j;ai écrit
سأضعها حالا في الصندوق	جه لا متره تو ده سويتْ دان لا بواتْ	Ce la mettrai tout de suite dans la boite

جمل متنوعة

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
يذهب التلميذ الى المدرسة	ليلاڤ ڤا آليه كول	I! élève va à l;école
انا اعطي القهوه الى امي	جه دُنْ ليه كافه آ ماما ن	je donne le café à maman
هو ينظر الى القمر	إيل رِكارْدْ لا لينْ	Il regarde la lune
من رأى أبي ؟	كِي آڤي مونْ پيرْ	Qui a vu mon pére
امي تغسل ثوبي	ما ميرْ لاڤ ما روبْ	Ma mére Lave ma robe
اخي رأسه يؤلمه	مون فريرْ آمالْ أ لا تِتْ	Mon frère a mal à la tête
اختي تفتح النافذة	ما سُيرْ أوڤرْ لا فَنترْ	Ma Sœur ouvre la fenêtre

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
صديقي عنده اربعة كتب	مونْ أمي آ كاترْ لِيفرْ	Mon ami a quatre livres
المعلم يُقرع الجرس	ليه مِترْ سُنْ لا كلوشْ	Le maître sonne la cloche
من رأى ريشتي ؟	كِي آڤي ما پليمْ	Qui a vu ma Plume
انا اعطي كتابي الى امي	جيه دُنَ مُونْ ليڤرْ آ ماميرْ	Je donne mon livre à ma mère
كل صباح يذهب الىالسوق	شاكْ ماتانْ إيلْ ڤا او مارْشه	Chaque matin il va au marchè
انا احب الحليب	جامْ لِه ليه	J'aime le lait
الولد ينهض	لِيه كارْسُن سه لڤ	le garçon se léve
إنه يغتسل	إيلْ سِلاڤ	Il se lave

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
هو يقول صباح الخير	إيل دي بونجورْ	Il dit : Bonjour
انا افتح كتابي	جوڤرْ مونْ ليڤرْ	J'ouvre mon livre
انا اقرأ درسي	جه لي مالسَونْ	Je lis ma leçon
شكراً يا عزيزي	مرسي مونْ شَيرْ	merçi mon cher
هو يحمل محفظة الصف	إيل پورتْ له ساك ده كلاسْ	Il porte le sac de classe
هي لا تتكلم ابداً	ألْ نه پارْل جامه	Elle ne parle jamais
احضر الى المدرسة صباحاً	جيه ڤينْ آليه كولْ له ماتانْ	Je viens à l'ècole le matin

جمل واسماء للمسافرين

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
جواز السفر	پاسپورت	Passeport
فحص الجواز		Examin de passeport
	أكزامن ده پاسپورت	
التأشيرة	ڤيزا	Visa
إذن بالاقامة	پرمي دي سجور	Permis du séjour
الدخول	أنتريه	Entrée
الخروج	دپار	Déport
الاجرة	فريه	Frais
هل احتاج الى تأشيرة		Ai-je besoin de visa
	أيج بزران ده ڤيزا	

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
انا ذاهب كمسافر	جه ڤيه كومْ انْ ڤويا ُجيرْ	Je vais comme un voyageur
ارغب في البحث عن عمل	جه َدزيرْ شرشه أن أمپْلوا	Je désire chercher un emploi
سأسافر لفرنسا	جيه ڤيه ڤواياجيه آن فرانس	Je vais voyager en France
كم يجب ان ابقى في البلد	كومبيانْ جه دوار ستة أو پاي	Combien je dois rester au pays
هل اخبر الشرطة	دوا جه انفور ْمه لا پوليس	Dois-je informer la police
كم تكلف التأشيرة	كومبيانْ كوتْ لا ِڤيزا	Combien coûte le visa

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
هل يجب الحصول على اذن بالاقامة	دوا جه آڤوارْ أن پرْمي ده سوجور	Dois-je avoir un permis de séjour
يجب تجديد جوازك	ڤو دَڤه رِنوڤْله ڤوترْ پاسْپورتْ	Vous devez renouveler votre passeport
أين القنصلية	أوسه تروڤ ليه كونسيُلا	Où se trouve le consulat
الرسم	فريه	Frais
دائرة الجمرك	دُوانْ	Douane
موظف الجمرك	فونكسْيُونيرْ ده دُوانْ	Fonctionnaire de douane
امتعة	باكاجْ	Bagages

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
التبغ	تاباكْ	Tabac
السيجارة	سيكارِتْ	Cigarette
العطر	پار ُفيمْ	Parfum
آلة التصوير	كاميرا	Camera
الادوات الخاضعة للرسم	ليه زارْتِيكلْ سوميز آ لينپو	Les articles soumis à l'impôt
اين دائرة الجمرك	أُويه ليه ُدوانْ	Où est la douane
ما هي حقيبتي	سيه ما ڤاليزْ	C'est ma valise
هل هذا كل شيء	أسكه سه ُتو	Est-ce-que c'est tout
هل فحصت حقيبتي	أسكيه ما ڤاليز أتِكزامينْة	Est-ce-que ma valise est examinée
المرفأ	ُپورت	Port

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
شركة الملاحة	لا كومباني ده ناڤيكاسيون	La compagnie de navigation
باخرة	ناڤير	Navire
الدرجة الاولى	پرمير كلاس	Première classe
سفر	ڤواياج	Voyage
غرفة المسافر	كابينة	Cabinet
ظهر السفينة	ديك	Digue
مسافر	ڤواياجير	Voyageur
ملاحون	أكيپاج	Équipage
ربان	كاپيتن	Capitain
يركب السفينة	أمبارکه	Embarquer
هل اخذت تذكرة	آڤه ڤو پري ڤوتر كارت	Avez-vous pris votre carte

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
ينزل من السفينة	دبارْ كِه	Débarquer
في اي طريق انت تسافر	كِلْ رُوتْ ڤو ڤواياجه	Quelle route vous voyagez
انا مسافر في الدرجة الاولى	جه ڤواياجْ آن پرُميرْ كلاسْ	Je voyage en première classe
اين تقف السفينة في رحلتها	أو سارِت له نافيرْ دان سونْ ڤواياجْ	Ou s'arrête le navire dans son voyage
اين غرفتي ؟	أويه ما شامْبرْ	Où est ma chambre
هل يوجد طبيب على الباخرة	ياتِيلْ أن دُكتورْ أ بورْ	Y-a-t-il un Dr. à bord
اصابني دوار البحر	جيه او آن مالْ ده مَيرْ	J'ai en un mal de mer

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
الساحـــل على مرأى منا	له پور أي پرُش	Le bord est proche
النقل في الطائرة	له ترانسپور پار آ ڤيون	Le transport par avion
الطائرة	آ ڤيون	Avion
الجناح	أيل	Aile
مواعيد السفر الجوي	له تامب ده پار آياريان	Le temps de béparts aériens
المطار	أيروپور	Aéroport
يطير	ڤوله	Voler
يهبط	دساندر	Descendre
انها تحمل خمسين مسافراً	إيل پورت سانـكانت پاساجه	Elle porte cinquante passagers

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
اين سيضعون امتعتي	او أن مِترا مه باكاجْ	Où t-on mettra mc bagages
في مستودع الحقائب	او ما كازانْ	Au dépot
في المدينة	دانْ لا ڤِيلْ	Dans la ville
العاصمة	كاپيتالْ	Capitale
ساحة السوق	مَارشِ	Marché
في الشارع	دانْ لا رُي	dans la rue
الزقاق	كارْتِيَه	Quartier
الممر	له پاساجْ	Le passage
الرصيف	له تروتوارْ	Le trottoir
حديقة	جارْدَنْ	Jardin

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
Pont	پونْ	جسر
Batiment	باتِيمانْ	بناية
Hôpital	أوپيتالْ	مستشفى
Municipalité	مِينسيپالِيتْ	دار البلدية
Bureau de poste	بيرو دي پوستْ	مكتب البريد
Police	پوليسْ	شرطة
Librairie publique	ليبرَري پيُبليكْ	المكتبة العامة
École	أيكولْ	مدرسة
Université	إينفرْسيته	جامعة
Pompièr	پومْپييهْ	اطفائي
Café	كافه	مقهى
Restaurant	رَستورانْ	مطعم

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
Boutique	بُوتِيكْ	الحانوت
Tramway	ترامْواي	حافلة الترام
Sous-terrain	سُوتِرَانْ	الترام الارضي
Autobus	أوتوبيس	سيارة عامة
Station	ستاسيونْ	موقف ، محطة
Combien il est loin la rue du roi	كومبيانْ إيلة لوانْ لا رُي دُي روا	كم يبعد شارع الملك
Où est la poste	أويه لا پوستْ	اين دائرة البريد
La deuxième tour à droite	لا دزِيمْ تورْ آ دِرواتْ	الدورة الثانية على يمينك
Voilà les lumières de la circulation	ڤوالا ليه لِيُميرْ ده لا سيرِ كيلاسيون	ها هي انوار السير

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
لاتترك الرصيف	نه كيته پا له تروتوارْ	Ne quittez pas le trottoir
السير صعب جداً	لا سِيرْكيلاسيونْ أ تره ديفيسيلْ	La circulation est très difficile
الشوارع ضيقة	ليه رُي سونْ أترْواتْ	Les rues sont étroites
ضيعت طريقي	جيه پردُي مونْ شِمَنْ	J'ai perdu mon chemin
در الي اليسار	تورْنه آ كوشْ	Tournez à avant
سر الى الامام	مارْشه أنْ آڤانْ	Marchez en gauche
اين مدخل المستشفى الرئيسي	أوَه لانتريه پرِنسيپالْ ده لوپيتالْ	Où est l'entrée principale de l'Hôpital

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
اين يعيش السيد براون	أو رِسيـــدْ موسييه براون	Où residet-il Mr, Brawn
في الطابق العلوي	آله إتاج سوبريير	à l, étage Superieur
لهم دار في الطابق الارضي	أونا إنْ دوميسيل أوپرميرْ إتاجْ	Ona undomicile au premier étage
هل يمكن الوصول الى ساحة الطرف الآخر بالترام الارضي (المترو)	أتيلْ پوسيبلْ داريڤه او دوزيام بو پار له مترو	Est-il possible d'arriver au deuxiéme bout par le mètro
خذ المصعد او هل تفضل الدرج	پرنه لاسانسير او پرفره لِسكاليه	Prenez l'assenceur ou Si vous préferez l,escalier
عليك ان تشتري تذكرة	ڤو دڤه آشته إنْ بييه	Vous devez acheter un billet

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي

خذ تذكرتك من الآلة
Prenez votre bille àla machine
پرنه فوتر بييه آلا ماشين

يمكنك اخذ الباص ايضاً
vous pouvez prendre
l'autobus aussi
فو پوفه برندر لوتوبيس اوسي

هل اصل في هذا الباص الى المنشية
Cet autobus m'anera - au parc t - il
ست أوتوبيس منيرا او پارك

الباصات مزدحمة
Les bus sont encmalués
ليه باص سون انمليه

لقد كمل العدد
Les nombre est complet
ليه نومبر إه كومبله

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
خذ الباص القادم من فضلك		
		priére de prendre autobus Suivant
	پرير پرندر اتوبيس سوڤن	
لاتتدافعوا	نه پوسه پا	Ne poussez pas
المصاريف من فضلك		Les frais: je vous prie
	ليه فريه جه ڤو پري	
تقدم من فضلك		Venez s'il vous plait
	ڤنيه سيل ڤو پليه	
اضعت تذكرتي		J'ai perdu mon billet
	جيه پردي مون بييه	
لا تترجل اثناء تحرك السيارة		Ne descendez pas pendant la marche de la voiture
	نه دساندة پا پندان لا مارش ده لا ڤواتير	

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي

متى يسافر المترو الاخير — Quaud le depart dérnière metro

كان' له دپار' دي درنيير مترو

السير يوم الاحد محدود — Le circulation pendant le jour de dimanche est fixée

لا سير كيلاسيون پندان' له جور' ده ديمانش' أي فيكسه

ممنوع مرور السيارات — Le passage des cars est interdit

له پاساج' ديه كار' أي إنتر'دي

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
Entrée interdit	أنتره إنتر'دي	ممنوع الدخول
A l'hôtel	آلوتل'	في الاوتيل
Chambre isolèe	شامبر' إيزوليه	الغرفة المفردة
Salle, a manger	سال' آمانجه	غرفة الطعام

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
مكتب	بيرُو	Bureau
الجرس	لاِ كلوشْ	La cloche
الغلام	له كارْسونْ	Le garçon
البواب	له پورْتِيَه	Le portier
المدير	له دِيركتَيرْ	Le directeur

في اي اوتيل تقيم — A quelle hôtel vous résidez

آكِلْ أوتِلْ ڤو ڤز ريديه

الخدمة جيدة — له سِرڤيسْ اه بون — le service est-bon

هل يمكنني أخذ غرفة مفردة تطل على الحديقة — Est-ce-que je peux prendre une chambre qui donne sur le jardin

إسكه جه په پرَندرْ إين شامبرْ كه دون سُير له جاردَنْ

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي

هل توجد تدفئة مركزية وماء حار وبارد في الغرف — y-a-t-ilun chauffage centralaveceau chaude et freide dans les chambres

إياتيلْ شوفاجْ سنترالْ آڤك أو شودْ أفرواد دان ليه شامبر

ها هو مفتاح غرفتك — Voici la clef de votre chambre

ڤواسى لا كليه ده ڤوترْ شامبرْ

سيرفع الغلام حقيبتك — Le garçon prendra votre bagage

له كارْسون پرندْرا ڤوترْ باكاجْ

هل يمكني الافطار في غرفتي — Puis-je prendre le déjeuner dans ma chambre

پوي جه پراندرْ له دِجنه دون ما شامبرْ

من فضلك اين الحمام — Où est la salle de bain je vous prie

أويه لا سالْ ده بَنْ جه ڤو پري

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي

من فصلك سجّل اسمك وعنوانك في سجل الزائرين

Prière écrivez votre nom et adresse au registre des visiteurs

پريير إكريفه ڤوتر نوم أ أدرس او ريجستر دي ڤيزيتير

كم يكلف السرير والفطور

Combien coûte le lit et le petit déjeuner

كومبيان كوت له لي أ له دجنه

افضل غطاء آخر

Je préfere une autre couverture

جه پر فير إين أوتر كوڤرتير

هل يمكنك ان توقظني غداً في الساعه السادسة

Pouvez-vous me réveiller demain à 6 heures

پوڤه ڤو مەرڤييه دمان آ سيزار

لقد اوصيت على غرفة بحمام

J'ai demandé une chambre avec bain

جيه دمانده إين شامبر آ ڤك بان

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
هل حجزت لي غرفة	ماڤه ڤورِزرڤه إِنُ شامبرْ	M'avez -vous reservé une chambre
هل يوجد رسائل لي	ايا تِيلْ ده لترْ پور موَا	Y -a-t-il de lettres pour moi
اقرع الجرس مرتين حين طلب الخادمة	سونه لا كلوشْ ده فوا لورْ سك ڤو ليه لا سِرڤينتْ	Sonnez la cloche deux fois lorsque vous voulez la servante
اين وضعت فرشاتي ومشطي	أو آڤه ڤو زاڤه مي ما برُس أي فورْشِت	Où avez vous mis ma brosse et mon peigue
متى تردين لي غسيلي	كانْ ڤو رندْره مه لِسيف	Quand vous me rendrez mon linge

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
قائمة الغسيل	لِيستْ دي لانج	**Liste de linge**
اربع قمصان بيض	كاترْ شِميزْ بلانشْ	**Quatre chemises blanches**
ثلاث قمصان ملونة	ترْوا شِميزْ كولوريه	**Trois chemises colorées**
عشر محارم	دِى موشوارْ	**Dix mouchoirs**

محادثة في الطلب

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
ماذا تريد ايها السيد ؟	كه ديزيريه ڤو موسييه	Que bésirez vous Monsieur
اريد عصير البرتقال	جه ڤه أن جوس دورانج	Je veux un jus d'orange
اريد سندويشا	جه ڤه أن صانديش	Je veux un sandwich
انا اشعر انني عطشان	جه صان كه جيه سواف	Je sens que j'ai soif
انا اشعر انني جائع	جه صان كه جيه فان	Je sens que j'ai faim
تلطف باعطائي الكرسي	أييه لا بونته ده مه دونه لا شيز	Ayez la bonté de me donner la chaise
اريد ان ارتاح قليلاً	جه ڤه مه رپوزه أن په	Je veux me reposer un peu

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
اود ان ازور المتحف	جه ڤودره ڤيزيته له ميزه	Je voudrais visiter le musée
والمعرض	إيه لكسپوزيسيون	Et l'exposition
انا لا اعلم، حتى الآن	جه نه سه پا زنكور	Je ne sais pas encore
انا لا اريد	جه نه ڤه پا	Je ne veux pas
انا لا استطيع	جه نه په پا	Je ne peux pas
لا ، شكراً	نون مرسي	Non, merci

جمل كثيرة الاستعمال

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
القطار قادم من دمشق	له ترين ڤيان ده داماس	Le train vient de Damas
اسأل في شباك التذاكر	دَمند او كيشه	Demandez au guichet
انتبه من فضلك	أتنسيون سيل ڤو پليه	Attention s'il vous plait
لنركب سيارة تاكسي	پرَنون أن تاكسي	Prenons un taxi
انا مستعجل	جه سوي پرَسه	Je suis pressé
انا لست مستعجلا	جه نه سوي پا پرسه	Je ne suis pas pressé
لحسن الحظ	هَرَزَمون	Heureusement

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
لسوء الحظ	ماليرزمون	Malheureusement
أنا سعيد برؤيتك	جه سوي هيري ده ت فوار	Je suis heureux de te voir
هذا عادي	سه نورمال	C'est normal
هذا غير عادي	سه نه پا نورمال	Ce n'est pas normal
ولِمَ لا ؟	پوركوا پا	Pourquoi pas

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
انا افتش عن مطعم	جه شرش أن رستوران	Je cherche un restaurant
ثم ما العمل ؟	أ أنسويت كه فير	Et ensuite que faire
نسيت ان اتلفن	جيه أوبليه ده تلفونه	J'ai oublié de téléphoner
اغلق النافذة	فيرمه لا فنتر	Fermez la fenêtre
افتح الباب	أوڤره لاپورت	Ouvrez la porte
أتريد فندقاً ؟	ڤولي ڤو أن أوتيل	Voulez-vous un Hôtel

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
انا مريض منذ ...	جه سوي مالاد دي پوي	Je suis malade depuis
بالاختصار	أن رزيه	En résumé
هذه سيارتي الجديدة	ڤواسي ما نوڤل ڤواتير	Voici ma nouvelle voiture
السماء غائمة	له سِيَل أه نياجه	Le ciel est nuageux
انت لا ترى بوضوح	تي ن ڤوا پا كلير	Tu ne vois pas clair

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسية
اسرع	دپش توا	Dépêche-toi
جهز طاولة لثلاثة	پرپاري إن تابل پور تروا	Préparez nne table pour trois
هذا أكيد	سه سرتَن	G'est certain
اقدم لك صديقي احمد	جه ڤو پرزنت مون آمي احمد	Je vous Présente mon ami Ahmad
الى اللقاء	أورڤوار	Au revoir

الاصطلاحات

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
بحسب ، بموجب	سِلون	Selon
على طول	له لونك ده	Le long de
لغاية كذا	اوسي لوان كه	Aussi loin que
بقدر	اوطن كه	Autant que
طالما	طن كه	Tant que
حالما	اوسيتو كه	Aussitôt que
حتى الآن	جيسكا برزَن	Jusqu;à présent
اما من جهة	كُن آ	Quant à
بسبب	أكوز ده	A cause de
عوضاً عن	أو ليه ده	Au lieu de

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
بدلاً من	ألا پلاس ده	A la place de
رغماً عن	مالكره ده	Malgré de
امام	آن فاس ده	En face de
باسم	أو نن ده	Au nom de
حتى	أفن كه	Afin que
في حالة	دان له كا	Dans le cas
بخصوص	أو سيجه ده	Au sujet de
قريباً من	پره ده	Près de
على الاكثر	أو پلي	Au plus
على الاقل	أو موان	Au moins
في هذه الايام	ده نو جور	De nos jours

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
مرة اخرى	أنكور إين فو	Encore une fois
اخيراً	آنفان	Enfin
في الجبهة	أو فرون	Au front
في المؤخرة	دِرْيارْ	Derrière
في بداية الـ	او دبي	Au debut
في نهاية الـ	آلا فان	'A la fin
سلفاً	آلا ڤنس	A l'avance
بالصدفة	پار هازار	Par hasard
بالقوة	پار فورس	Par force
فيما يلي ادناه	سي أپري	Ci-après

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
ضمنه	سي انكلي	Ci-inclus
عليه ، على ذلك	لا دَسي	La dessus
كالعادة	كوم دابيتيد	Comme d'habitude
لِسّه	پا انكور	Pas encore
منذ ذلك الوقت	دد لور	Dès lors
مفصلاً	أن دتاي	En détail
بالنظر الى	أ كوز ده	A cause de
نظراً لـ	أون كنسدراسيون	En considération
نظراً الى	اون ڤي ده	En vue de
عبثاً	اون ڤان	En vain
بلا معنى	أن صن	Aucun sens

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
Dans le but de	دان له بي ده	بقصد كذا
Le fait est que	له فه إيه كه	حقيقة الامر
Cela se dit que	سيلا سه دي كه	يقال ان
Le bruit court que	له بروي كور كه	يشاع ان
Diviser sur	دڤيزة سير	قسم على
Laisser de côté	لسه ده كوته	الغى ابطل
Profitèr de	پروفيتة ده	انتهز فرصة كذا
Imiter	إميته	اقتدي بـ
Viser à	ڤيزه أ	صوب الى
Prendre soin de	پرندر سوان ده	اعتنى بـ
Faire son effet	فير سون أفه	اثر مفعول

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
Prendre feu	پرندر فيه	احترق
Emmener	أمنيه	أبعد
Reprendre	رپرندر	استعاد
Prendre froid	پرندرفروا	اصيب ببرد
Enlever	أنليفه	قلع ، خطف
Jurer	جيري	اقسم اليمين
Prendre congé de	پرندر كونجه ده	استأذن
Remarquer	رمارکه	لاحظ
Saisir par	سيزير پار	قبض على
Se charger de	سه شارجه ده	تعهد

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
استراح	پرندر دي رپو	Prendre de repos
اشترك في	پرندر پر أ	Prendre part à
عرض للبيع	متر أن ڤنت	Mettre en vente
اجل آخر	رتارده	Retarder
اطفأ	أتندر	Eteindre
انزل	ديوزيه	Déposer
البس ، وضع	مَتر	Mettre
في اليد	سو لا مان	Sous la main
صافح	سه ريه لا مان أ	Serrer la main à
عزم	أنڤيته	Inviter
عرج على	پاسه پار	Passer par

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
سب ، شتم	انجيريه	Injurier
استنجد	كريه او سكور	Crier au secour
وصل الى	أريفه آ	Arriver à
نظر الى	ركاردي أ	Regarder a
فتش عن	شرشه	Cherchre
تعهد بـــ	سو كوپيه ده	S'occuper de
سخر من	سه موكيه ده	Se moquer de
ضحك	سه رير ده	Se rire de
نزل	دميري أ	Demeurer à
ارسل بطلب	فير ڤنير	Faire venir

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
طرد	كونجديه	Congédier
رد	رنفوايه	Renvoyer
طلب	دماندي	Demander
استعلم عن	دماندي ده	Demander de
وافق على	كونفنير ده	Convenir de
وافق مع	صاكورده آفك	S'accorder avec
طلب الى	صادرسه أ	S'adresser a
تعود على	صاكوتيمه أ	S'accoutumer a
جاوب على	ريوندر أ	Répondre à
اعترض على	أبجكته أ	Objecter
اعتذر عن	سكسكيزه پور	S'excuser pour

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
اصر على	تنير آ	Tenir à
لام على	بلامه سير	Blàmer sur
كلف بـ	شارجه ده	Charger de
تدخل	سه ماله ده	Se mêler de
اعلم	فير پار أ	Faire part à
شاطر	پارتيسيپه آفك	participer avec
زود بـ	فورنير ده	Fournir de
وافق	فير دروا آ	Faire droit à
آمن بـ	كروار أن	Croire en
التقط	راماسه	Ramasser
عدل عن	رننسه	Renoncer

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
جرب اللباس	أسييه	Essayer
استحسن	أپرفه	Approuver
تكلم عن	دير ده	Dire de
ذكر بـ	راپله	Rappeler
افتكر بـ	پونسه آ	Penser à
اشتكى	پلندر	plaindre
تتألف من	سه كومپوزه ده	Se composer de
صعد	مونته	Monter
استعد	سه پرپاريه	Se préparer
تقدم	أڤانسه	Avancer
نزل	دسندر	Descendre

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
Sortir	سورتير	خرج
Monter	مونته	صعد
Entrer	أنتري	دخل
Consumer	كونسيمه	افنى
Dèployer	ديلوايه	نشر
S' accrocher à	صاكروشه آ	تعلق بـ
Pendre	پندر	شنق
Etriller	أتريه	جرّ الحصان
Enlever	أنليڤه	أزال
Séteindre	ساتندر	انطفأ
Effacer	افاسه	محا

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
كل يوم	شاك جور	**Chaque jour**
كل اسبوع	شاك سمان	**Chaque semaine**
الاسبوع الماضي	لاسمان پاسه	**La semaine passée**
الاسبوع القادم	لاسمان پروشان	**Semaine prochaine**



الظروف

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
Une fois	إن فوا	مرة
Souvent	سوڤون	غالباً
Jamais	جامه	ابداً
Encore	أنكور	ايضاً
Alors	ألور	حينئذ
Maintenant	منتينان	الآن
Bientôt	بيان تو	حالا
Toujours	توجور	دائما
De bonne heure	ده بون آر	باكراً

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
Tard	تار	متأخراً
Quand	كُن	لـمـا
Déja	دجا	بعد
Dépuis que	ديوي كه	منذ
Où	أو	حيث ، اين
Hors	هور	خارجاً
Dedans	ديدون	داخلا
Bien	بيان	حسن
Mal	مال	رديء
Beaucoup	بوكو	كثير
peu	پـه	قليل

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
ربمــــا	پتيتر	Peut- être
لمــــاذا	پور كوا	pourquoi
لذلك ، لاجل	دُنك	Donc
احياناً	كلك فوا	Quelquefois
على حدة	أپار	A part
تماماً	ترتافه	Tout à fait



حروف الجر

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
من الاضافية عن	دَهِ	De
من	دِهَ	De
من التفضيل	كيه	Que
عند	شيه	Chez
الى	أ	A
في	دَن	Dans
في	أون	En
على	سير	Sur
على ، فوق	سير	Sur
فوق	أو دِسَي	Au dessus

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
اسفل	أودسو	Au dessous
تحت	سُو	Sous
تحت ، اسفل	أون با ده	En bas de
بـ ، بجانب	پار پره ده	par , prés de
قبل	أڤون	Avant
بعد	أپره	Aprés
وراء	دريير	Derrière
مع	أڤك	Avec
بدون	صان	Sans
لاجل	پور	Pour
ضد	كونتر	Contre

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
قرب	پره	Près
نحو	أنڤيرون	Environ
مثل	كوم	Comme
حول	أو تور	Autour
حتى ، لحد	جسكا	Jusqu'à
ما عدا	اكسپته	Excepté

حروف العطف

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
و ، حرف العطف	إيه	Et
او	أو	Ou
لكن	مه	Mais
لان	كار	Car
لان	پارسكه	Parce que
بما ان	پويسك	Puisque
ما لم	أموان كه	Amoin que
لئلا	ده پر كه	De peur que
بينما	تندي كه	Tandis que

الفرنسي	لفظ الكلمات الفرنسية	العربي
Ainsi	أنسي	هكذا
Bien que	بيان كه	لو ان
pourtant	پورتن	مع ذلك
Ni , ni	ني ني	لا ولا

حروف النداء

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
أداة للحزن	هيه لا	Hélàs
صه ـ للتسكين	شيت	Chut
سلام للتحية	سالي	Salut
تبأ للتحقير	في دونك	Fi donc
ان لعدم التصديق	بهه	Bah
حسناً	ايه بيان	Eh bien
اهلاً وسهلا ، للترحاب	بيان ڤني	Bien venue
للفرح	أه	Ah
عافاد للامتحان	براڤو	Bravo

العربي	لفظ الكلمات الفرنسية	الفرنسي
انصت للاصغاء	اكوته	Écoutez
آه اخ للالم اوللدهشة	أوه	Oh
المناداة ، قف	هولا	Holà

سلسلة تعلم اللغات

بطريقة مبسطة

- تعلم الأنكليزية
- تعلم الأسبانية
- تعلم التركية
- تعلم الروسية
- تعلم الفرنسية
- تعلم البلغارية
- تعلم الألمانية
- تعلم البولونية

طبع الدار العربية - بغداد

مكتبة النهضة
بغداد - شارع المتنبي
هاتف ٤١٦٢٦٨٩